

ЮЖНЫЙ КРАЙ

Издатель А. А. Юзефовичъ.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗДАНИЕ.

Редакторъ А. Н. Стояновъ.

Главная Контора Газеты въ Харьковѣ, на Москов-
ской улицѣ, въ домѣ Императорскаго Университе-
та, № 7, при „Публичной Библиотекѣ“ Александра
Александровича Юзефовича, принимаетъ подписку
и объявленія; открыта въ будни отъ 9 час. утра
до 7 час. вечера, а въ воскресные и праздничные
дни отъ 11 до 4 час. дня.

№ 5.

ХАРЬКОВЪ, ВТОРНИКЪ 6 (18) Января 1881 года.

ГОДЪ I.

Реканція газеты помѣщается въ г. Харьковѣ, въ
Петровскомъ переулкѣ, № 1, для личныхъ объяс-
неній по дѣламъ газеты открыта ежедневно, кро-
мѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 2 до
3 час. дня. Статьи, доставляемыя безъ означенія
условій, принимаются безплатными. Статьи и коррес-
понденціи, присылаемыя въ Редакцію, должны
быть за подписью и съ адресомъ автора.

ОТДѢЛЬНЫЕ ЖЕ „ЮЖНАГО КРАЯ“ ПРОДАЮТСЯ по 6 К.

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА

„ЮЖНЫЙ КРАЙ“, 1881 ГОДА.

Издание А. А. Юзефовича, подъ редакціей А. Н. Стоянова,
при ближайшемъ участіи Л. Е. Владимірова.
„Южный Край“ будетъ выходить въ форматѣ газетнаго листа ЕЖЕДНЕВНО,
а въ понедѣльники и дни послѣпраздничные въ размѣрѣ полулиста.

ПРОГРАММА ГАЗЕТЫ:

I. Телеграммы. II. Руководящія статьи по вопросамъ внутренней и внешней политики, литера-
туры, науки, искусства и общественной жизни. III. Дѣйствія правительства. IV. Внутреннія из-
вѣстія: а) городская и земская хроника, б) корреспонденція. V. Обозрѣнія газетъ и журналовъ.
VI. Политическія обозрѣнія. VII. Вѣдѣнія корреспондентовъ. VIII. Слѣскъ. IX. Вѣрившая хроника.
X. Календарь. XI. Опробованія. XII. Судебная хроника. XIII. Фельетонъ научный,
литературный и художественный. XIV. Объявленія.

УСЛОВІЯ ПОДПИСКИ:

На годъ	На 6 мѣс.	На 3 мѣс.	На 1 мѣс.
Безъ доставки 10 р. 50 к.	6 р. — к.	3 р. 50 к.	1 р. 20 к.
Съ доставкой 12 „ — „	7 „ — „	4 „ — „	1 „ 40 „
Съ перес. погород. 12 „ 50 „	7 „ 50 „	4 „ 50 „	1 „ 60 „

Допускается разсрочка въ платежѣ за годовой экземпляръ по соглаш. съ главной конторой газеты.
Подписываться можно на всѣ сроки не иначе, какъ съ 1-го числа каждаго
мѣсяца; но каждый срокъ простирается не далѣе какъ до конца 1881 г.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ: въ главной конторѣ редакціи газеты въ г. Харьковѣ, на Мос-
ковской ул., въ домѣ Императорскаго Харьковского Университета, № 7-й, при „Публичной Би-
блиотекѣ“ А. А. Юзефовича; ТАМЪ ЖЕ принимаются ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Кромѣ того, подписка принимается: въ С.-Петербургѣ — въ книжныхъ магазинахъ Н. Г. Мар-
тинова и „Новое Время“; въ Москвѣ — въ книжномъ магазинѣ П. И. Мамонова и въ книж-
ной и газетной торговлѣ П. Н. Шапошникова; въ Кіевѣ — въ книжномъ магазинѣ Е. Я. Феде-
рова въ „Одессѣ“ — въ книжномъ магазинѣ В. И. Билана; въ Полтавѣ — въ книжномъ магазинѣ
Г. И. Войно-Родзевича.

ОБЪЯВЛЕНІЯ ПРИНИМАЮТСЯ: изъ Франціи исключительно въ Парижѣ у Havas, Lafitte et Co. 8
Place de la Bourse; въ Москвѣ въ Цесаревской редакціи объявленій для всѣхъ европейскихъ
газетъ, на Вильной Липовой въ домѣ Вукова; въ Петербургѣ въ той же конторѣ на Не-
вскомъ проспектѣ, въ домѣ Скурибскаго и въ Варшавѣ въ наваршскомъ агентствѣ объявленій
Райхманъ и Френдлеръ на Сенаторской улицѣ, въ домѣ № 22.

Главная контора газеты проситъ Г.г. подписчиковъ сообщать о неаккуратной
доставкѣ газеты.

СТАРШИНЫ КОММЕРЧЕСКАГО КЛУБА

извѣщаютъ, что второй

СЕМЕЙНЫЙ ВЕЧЕРЪ

имѣть быть въ среду 7 января с. г.

Старшины Коммерческаго Клуба

извѣщаютъ, что 6 января

въ залахъ клуба назначенъ

МАСКАРАДЪ.

За входъ: мужчины по 1 р., дамы и

г. студенты по 50 к. съ персоны.

НАЧАЛО ВЪ 9 ЧАС. ВЕЧЕРА.

СОДЕРЖАНІЕ:

Харьковъ. 5-го декабря 1881.

Отъ чего? Почему? Деларю.

Телеграммы (отъ специальныхъ корреспонд.

„Южнаго Края“ и отъ „Межд. тел. аг.“).

Дѣйствія правительства.

Истинная хроника: Отчетъ общества безпрі-

ХАРЬКОВЪ.

5-го января 1881.

Между многими вопросами под-
лежащими обсужденію харьковскаго гу-
бернскаго земскаго собранія едва ли
не первое мѣсто принадлежитъ проекту
объ учрежденіи земскаго земельнаго

строка его не появлялась въ печать.
Онъ сосредоточивался въ самомъ себѣ,
чтобы дать публикѣ какіе-то сценію сво-
ей мысли. Въ ожиданіи, пока ему
станетъ въ точности извѣстно содер-
жаніе его книги, онъ хотѣлъ, по край-
ней мѣрѣ, опредѣлить ея заглавіе. Это
было съ его стороны предметомъ до-
лгихъ размышленій. Онъ все не нахо-
дилъ заглавія, достаточно глубокомыс-
леннаго для своего будущаго шеде-
вра. Однако, такъ какъ онъ размыш-
лялъ о важныхъ урокахъ, которые,
человѣчество современемъ будетъ чер-
пать изъ его произведенія, то его вдругъ
озарилъ лучъ свѣта:

— „Моя книга, рѣшилъ онъ, будетъ
называться „Великіе Уроки“.

Превосходное заглавіе, не говоря-
щее ничего и въ то же время говоря-
щее все! Заглавіе, которое даетъ сво-
боду писать по канвѣ, еще не нари-
сованной, которое не противопостав-
ляетъ свободному развитію идей препят-
ствія въ видѣ какого-нибудь слишкомъ
узкаго плана. Тѣмъ, которые сираши-
вали:

— „Вашъ сынъ, кажется, ничего не
дѣлаетъ“, его счастливый отецъ имѣлъ
возможность отвѣчать:

— „Подождите, онъ еще покажетъ
себя!“

Въ кружкѣ его близкихъ знако-
мыхъ только и было рѣчи, что о со-
чиненіи нашего героя; и такъ какъ
его друзья еще не имѣли повода ему
завидовать, то они отзывались объ
этомъ трудѣ весьма сочувственно.

А онъ,—онъ ходилъ по улицамъ съ
задумчивымъ видомъ, съ видомъ чело-
вѣка, который ищетъ. И действительно,
онъ искалъ то, что онъ могъ бы

поднести публикѣ подъ удачнымъ на-
званіемъ, которое уже стало извѣстно.

Одинъ крупный негодяй, дочь
котораго была предметомъ исканій со
стороны многихъ любителей придан-
наго, слышалъ разговоръ о его тру-
дахъ.

— „Это парень работящий, сказалъ
онъ себѣ. Рѣшилъ, такъ ужъ сдѣ-
лаетъ. Вотъ мужъ—подъ стать моей
дочери. До состоянія его мнѣ нѣтъ
дѣла, за то онъ покажетъ себя“. И
вотъ, пока будущій авторъ „Великихъ
Уроковъ“ продолжалъ добросовѣстно
подбирать великія мысли, на него сва-
лилась съ неба крупная сумма годо-
вого дохода съ маленькой очарователь-
ной женщиной въ добавокъ. Эта доб-
рая маленькая женщина, услышавъ,
что вступаетъ въ союзъ съ творцомъ
великаго произведенія, долженствую-
щаго составить эпоху въ литературѣ,
привыкла съ перваго же дня отно-
ситься къ нему съ чувствомъ востор-
женнаго удивленія. Нѣтъ въ мірѣ ни-
кого счастливѣе человѣка, предъ ко-
торымъ жена благоговѣетъ. Поэтому
на домашнемъ его горизонтѣ ни разу
не появлялись тучи, столь часто омра-
чающія жизнь и самой идеальной че-
лвч. Не было такихъ маленькихъ по-
печеній, которыхъ бы подруга его
жизни не считала себя обязанной ока-
зывать мужу, посившему въ своей го-
ловѣ основныя начала сочиненія столь
высокой важности.

Случалось ли, что онъ бывалъ въ
дурномъ расположеніи духа, она оправ-
дывала его, думая про себя:

— „Онъ угрюмъ оттого, что его
сочиненіе не подвигается такъ скоро,
какъ онъ хочетъ“.

Если же онъ жаловался иногда на
мыгрень, то она говорила ему:

— „Ты слишкомъ утруждаешь се-
бя, мой другъ! Это не благо разумно“.

И она отрывала его отъ бумагъ и
книгъ; а бумаги въ несмѣтномъ коли-
чествѣ покрывали его письменный
столъ, книги же лежали въ безпоряд-
кѣ разбросанными вокругъ него. Среди
нихъ онъ протаскивалъ по дѣльнымъ
часамъ въ размышленіи. И хотя онъ
не дѣлалъ ничего, это однако не бы-
ло съ его стороны комедіи. Нѣтъ,
далеко нѣтъ! Онъ былъ какъ нельзя
болѣе искрененъ. Вслѣдствіе частыхъ
разговоровъ о своемъ трудѣ съ дру-
гими, получивши удивительный резуль-
татъ: онъ самъ проникся убѣжденіемъ,
что онъ занимается дѣломъ. Чтобы
имѣть возможность работать вдали отъ
докуливыхъ знакомыхъ, онъ переесе-
лился на дачу. Здѣсь бродилъ онъ по
берегу пруда или же мечталъ, лежа
въ тѣни исполинскихъ деревьевъ. Же-
на его, дѣлая визиты соседямъ, безъ
всякаго умысла способствовала рас-
пространенію славы будущаго автора
„Великихъ Уроковъ“.

Когда она являлась въ какой-ни-
будь домъ одна безъ мужа, она гово-
рила обыкновенно:

— „Пропу извинить моего мужа, что
онъ не приползъ вмѣстѣ со мной; онъ
вѣдь такъ странно занятъ“.

При этомъ она дѣлала на послѣд-
нихъ словахъ особенное удареніе.

Иногда случалось, что ихъ звали на
какой-нибудь обѣдъ, или же приглаша-
ли провести вечеръ.

— „Я не могу общать вамъ,—бор-
молала тогда блѣдная женщина въ сму-
щеніи,—мой мужъ такъ мало распо-

лагаетъ временемъ... все чрезъ это гро-
мное сочиненіе“.

Въ концѣ осени будущій авторъ
„Великихъ Уроковъ“ былъ очень радъ
своему возвращенію въ Парижъ, такъ
какъ онъ уѣхалъ, что тамъ гораздо
удобнѣ работать. Онъ, видите ли, за-
блуждался относительно вліянія дере-
венскаго климата на произрастаніе ве-
ликихъ произведеній... Прошла зима.

Такъ какъ о „Великихъ Урокахъ“ го-
ворили очень много въ салонахъ, то
друзья будущаго автора выражали опа-
сенія, какъ бы этимъ знаменитымъ за-
главіемъ не воспользовался для своихъ
корыстныхъ цѣлей какой-нибудь похи-
титель литературной собственности. Эта
мысль ужасно беспокоила нашего ге-
роя,—мысль о томъ, что какая-нибудь
темная личность можетъ овладѣть за-
главіемъ его сочиненія и, сдѣлавши
свое имя извѣстнымъ, обратитъ въ ничто
результатъ долгихъ и утомительныхъ
трудовъ. Съ цѣлью предотвратитъ столь
ужасный ударъ, онъ рѣшился выѣз-
дить въ разныхъ мѣстахъ объявленія
такого содержанія:

Скоро имѣть явиться въ печати
„Великіе Уроки“
сочиненіе N...
три красивыхъ тома in 8°
полное сочиненіе: 18 франковъ.

Начиная съ этого момента, онъ сталъ
авторомъ „Великихъ Уроковъ“ въ гла-
захъ не только нѣсколькихъ его дру-
зей, но и всей остальной массы.

Отъ времени до времени можно бы-
ло прочесть въ газетахъ: „Вчера из-
датель Дентю посѣтилъ г. N... Нужно
думать, что это свиданіе находится въ
связи съ издаваніемъ „Великихъ Уроковъ“.

Или:
„Къ сожалѣнію, сочиненіе „Великіе
Уроки“ не можетъ явиться въ печати
въ эту зиму, какъ это прежде утвер-
ждали. Въ минуту, когда сочиненіе уже
было готово къ печатанію, авторъ со-
срокмностью, довольно рѣдко между
литераторами, рѣшился передѣлать это
произведеніе съизнова, съ точки зрѣ-
нія совершенно новой и оригинальной“.

Или:
„Чтеніе „Великихъ Уроковъ“ было
назначено авторомъ въ заѣзъ Капуци-
новъ на завтра. Прискорбно, что со-
стояніе здоровья г. N... заставляетъ его
отложить чтеніе, которое съ такимъ
нетерпѣніемъ ожидалось интеллигент-
ной публикой“.

Или:
„Фирма Бласонъ и сынъ въ Нью-
Йоркѣ предложила недавно блестящія
условія г. N... чтобы пріобрѣсти пра-
во перевода „Великихъ Уроковъ“.

Американское изданіе будетъ появлять-
ся одновременно съ французскимъ“.

Или же:
„Авторъ „Великихъ Уроковъ“ едва
не сдѣлался жертвой прискорбнаго слу-
чая. Его карета, столкнувшись съ ом-
нибусомъ, опрокинулась на углу буль-
вара и улицы Людовика Великаго.
Хвала Богу, что удалось вытащить
писателя здравымъ и невредимымъ,
равно какъ и его секретаря, который
его сопровождалъ. Всѣ литературные
его друзья наперерывъ другъ передъ
другомъ спѣшили оставить у него свои
карточки, желая этимъ выразить авто-
ру свое сочувствіе и радость по пово-
ду того, что обнародованіе „Великихъ
Уроковъ“ не встрѣтитъ серьезнаго
препятствія“.

водить, да и не имѣютъ возможности произвести. Чаще всего ограничиваются предѣлѣми положеніемъ, возводимымъ чуть не въ аксіому. Такъ например: народныя школы малочисленны и на нихъ отпускается мало средствъ—виновато мѣстное земство; въ городѣ недостаетъ больницъ, мостовыхъ и т. п.—виновато общественное городское управление, и т. д. Громовыя статьи на такія темы приносятъ однако мало пользы, такъ какъ не выясняютъ истинныхъ причинъ явленій, которыя осуждаются. Поэтому очень и очень часто громы и пропадаютъ даромъ.

Я не хочу и не имѣю основаній обвинять за это нашу столичную прессу, единственную, которую мы до сихъ поръ имѣли. Изъ своего далека, она не имѣла возможности производить изслѣдованіе причинъ каждаго отдѣльнаго явленія въ томъ или другомъ уголѣ Россіи; спасибо ей и за то, что она указывала на самые факты. Винить ее и въ предвзѣтомъ приурочиваніи извѣстныхъ причинъ къ извѣстнымъ слѣдствіямъ и обратно—такъ же было бы несправедливо: односторонній взглядъ естественно проявляется тамъ, гдѣ наблюдатели и судьи принадлежатъ, въ сущности, къ одному слою общества и наблюдаютъ все окружающее съ одной и той же обсерваторіи. Вотъ почему такъ желательно, такъ крайне важно у насъ, на Руси, появленіе и развитіе провинціальной прессы. Она, при благоприятныхъ условіяхъ, можетъ дѣлать то, чего невозможно для столичныхъ изданій. Область наблюдений каждаго органа провинціальной печати несравненно ограничѣннѣе, а потому самыя наблюденія могутъ производиться тщательнѣе. Къ тому же самый составъ сотрудниковъ здѣсь непременно будетъ совсѣмъ иной, чѣмъ въ столицѣ. Тамъ все дѣло въ рукахъ присяжныхъ литераторовъ, смотрящихъ на жизнь изъ-за своего письменнаго стола; здѣсь за перо будутъ браться тѣ, кто наблюдалъ самые факты, кто принималъ и принимаетъ личное участіе въ дѣятельности общества и доискивается причинъ явленій изслѣдованіемъ ихъ на мѣстѣ. Въ виду этого въ провинціальныхъ органахъ печати будетъ всегда менѣе блестящихъ статей, обличающихъ мастера владѣть перомъ, но должно оказаться болѣе вѣрныхъ выводовъ изъ фактовъ, доставляемыхъ самою жизнью. Въ итогѣ, провинціальная пресса естественно должна вырабатывать матеріалъ, отсутствіе котораго и обуславливаетъ порою односторонность и поверхностность въ сужденіяхъ столичныхъ органовъ печати.

Для того однако, чтобы мѣстные провинціальные органы печати оправдали свое существованіе и приносили дѣйствительную пользу—необходимо, чтобы они сознательно и серьезно отнеслись къ явленіямъ общественной жизни нашей, но изслѣдовали бы ее въ извѣстныхъ районѣхъ, стараясь давать вѣрные отвѣты *почему и отъ чего* существуетъ то или иное явленіе, *почему и отъ чего* возможны тѣ или иные прискорбные факты. Только на этомъ пути, провинціальная пресса можетъ принести дѣйствительную пользу и вызвать сочувствіе къ себѣ всей мыслящей части общества.

Вотъ почему мы постараемся рассмотреть *дѣйствительныя* причины нѣкоторыхъ печальныхъ явленій нашей общест-

венной жизни, но—разсмотримъ ихъ съ мѣстной точки зрѣнія, на основаніи фактовъ, наблюденныхъ въ извѣстномъ, опредѣленномъ районѣ. Конечно, это должно ограничить общность получаемыхъ заключеній, но за то легче будетъ, по отношенію къ данной мѣстности, указать безъ ошибки, откуда берется та ложка дегтю, которая обыкновенно портитъ у насъ каждую бочку меду.

Д. Деларю.

(Продолженіе будетъ).

ТЕЛЕГРАММЫ

(отъ специальныхъ корреспондентовъ „Южного Края“).

Москва, 5 (17) января, понедельник. Опубликована городская смета на текущій годъ съ дефицитомъ въ 326,000 р. с. „Русскія Вѣдомости“ сообщаютъ, что ревизующимъ сенаторомъ предложено упразднить города Землянкъ и Коротоякъ (обратить въ запечатанные?).

(отъ Международн. телегр. агентства“).

Петербургъ, 4 (16) января, воскресенье. Академикъ граверъ Сѣряковъ, 2 января, скончался отъ чахотки.

„Голосъ“ сообщаютъ: во избѣжаніе поддѣлки билетовъ государственнаго казначейства, подлежащихъ выпуску въ 1881 г., сдѣланы измѣненія: 1) цѣвѣная сѣтка въ купонахъ съ желтоватымъ оттѣнкомъ; 2) номера отпечатаны крупнѣе; 3) цѣвѣная сѣтка въ купонахъ увеличена въ ширину; 4) слово „серія“ помѣщено отдѣльною строкой надъ номеромъ серіи.

Петербургъ, 5 (17) января, понедельник. Официально. Телеграмма Его Высочества Главнокомандующаго Кавказскою арміею ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ изъ Тифлиса отъ 3 января 1881 года: Генералъ Скъбелевъ отъ 30 декабря доноситъ, что 28 числа, въ 6 часовъ вечера, непріятель пѣшею массою до 30 тысячъ человекъ, внезапно сдѣлавъ вылазку противъ нашихъ траншейныхъ работъ, занятыхъ 19-ю ротами, охотничьей командою, 100 пѣхими казаками, 21 орудіемъ, тремя мортирами, всего 2,600 человекъ; не смотря на всѣ усилія молодцевыхъ войскъ, текинцы овладѣли было передовыми нашими работами, частью второй параллели, четырьмя горными орудіями, тремя мортирами, но, встрѣтивъ затѣмъ сильный оружейный отпоръ изъ первой параллели, стремительно атакованныя резервами, непріятельскія массы выбиты изъ всѣхъ захваченныхъ пунктовъ, причѣмъ мы вернули всю потерянную артиллерию, за исключеніемъ одного горнаго орудія, увезеннаго непріятелемъ. При этомъ отчаяннымъ внезапнымъ нападѣніемъ, передовыя наши войска понесли значительную потерю; особенно потерпѣла одна рота Анперовскаго пѣхотнаго полка, въ которой изъ 70 нижнихъ чиновъ убиты 32, ранены 10; тутъ легли на мѣстѣ: командиръ баталіона, подполковникъ князь Моголовъ, командиръ роты, подпоручикъ Чинаревъ и подпоручикъ

Готто; артиллерійская прислуга захваченнаго непріятелемъ орудія, также была изрублена, но со стороны непріятеля потери были несравненно значительнѣе: тѣлами ихъ завалены были наши траншеи, усѣяно все поле. Одновременно съ вылазкой произведено значительное непріятельскою конницею нападеніе на лагерь, которое также отбито. Тотчасъ по отбитіи вылазки, приказано было выйти подступами, траншеями третьей параллели. Услышавъ работы, непріятель возобновилъ нападеніе всѣми силами на всѣ нашъ фронтъ, но встрѣченный почти въ упоръ мѣткими ружейными огнемъ изъ второй параллели, былъ отброшенъ къ крѣпости съ огромнымъ урономъ. Работы продолжались и къ утру 29-го декабря оконченны. Согласно предложенному плану, 29-го числа до 3-хъ часовъ пополудни производилась усиленная бомбардировка крѣпости, съ сильно укрѣпленныхъ передовыхъ верховъ восточнаго фронта, въ 50 шагахъ отъ главнаго вала. Въ 3 часа дня двинута колона на штурмъ послѣ ожесточеннаго боя; войска къ 6 часамъ вечера утвердились окончательно въ этихъ передовыхъ укрѣпленіяхъ; 30-го числа осада продолжалась. Въ бояхъ 28 и 29 декабря, вся наша потеря состояла: убитыми: 7 офицеровъ, 102 нижнихъ чина; ранены: 9 офицеровъ, 84 нижнихъ чина; санитаровъ убито и ранено 8. Ночью, съ 28 на 29 число, особенно отличился командиръ 3-й осадной батареи, штабсъ-капитанъ Валуевъ, который, не смотря на то, что непріятель зашелъ ему въ тылъ, продолжалъ дѣйствіе картечью, одною прислугою безъ прикрытія, отстоялъ батарею. Горячій ружейный огонь продолжался 30-го декабря. Войска ведутъ себя геройски; весь составъ Краснаго Креста оказалъ выходящія изъ ряда услуги и отличія въ ночь съ 28 на 29 декабря.

ДѢЙСТВІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА.

Объ измѣненіи порядка опредѣленія продажной цѣны на войсковую соль въ области Войска Донскаго. Государственный Совѣтъ, въ соединеніи департаментовъ государственной экономіи и законовъ и въ общемъ собраніи, рассмотрѣвъ представленіе военнаго министерства объ измѣненіи порядка опредѣленія продажной цѣны на войсковую соль въ области Войска Донскаго, мнѣніемъ постановилъ:

Ст. 846 Св. Зак. т. VII Устава о соли, по прод. 1876 года, изложить слѣдующимъ образомъ: „Цѣна на войсковую соль, для продажи оной изъ войсковыхъ магазиновъ и складовъ при озерѣхъ, опредѣляется общемою сложностью издержекъ на извѣщеніе соли изъ озера и перевозку ея до магазиновъ, съ добавленіемъ 5% въ доходъ войска“.

„Примѣчаніе. Въ общую сложность издержекъ на извѣщеніе соли изъ озера, при опредѣленіи продажной цѣны на соль, не принимается въ разсчетъ расходъ на заготовленіе и ремонтъ съдемокныхъ при озерѣхъ орудій, расходъ съдемокныхъ на поставку соли въ войсковую доходъ суммъ акцизнаго сбора съ соли“.

Его Императорскаго Величества изложенное мнѣніе Государственнаго Совѣта, 18 декабря 1880 года, Высочайше утвердить съ возложеніемъ на исполненіе.

Высочайшіе награды и приказы.

Государь Императоръ 1-го сего января Всемилостивѣе соизволилъ помянуть орденомъ Св. Станислава 1-й степени орденомъ Императорскаго ордена Св. Анны 2-й степени орденомъ Св. Анны 3-й степени орденомъ Св. Станислава 1-й степени орденомъ Св. Станислава 2-й степени орденомъ Св. Станислава 3-й степени орденомъ Св. Станислава 4-й степени орденомъ Св. Станислава 5-й степени орденомъ Св. Станислава 6-й степени орденомъ Св. Станислава 7-й степени орденомъ Св. Станислава 8-й степени орденомъ Св. Станислава 9-й степени орденомъ Св. Станислава 10-й степени орденомъ Св. Станислава 11-й степени орденомъ Св. Станислава 12-й степени орденомъ Св. Станислава 13-й степени орденомъ Св. Станислава 14-й степени орденомъ Св. Станислава 15-й степени орденомъ Св. Станислава 16-й степени орденомъ Св. Станислава 17-й степени орденомъ Св. Станислава 18-й степени орденомъ Св. Станислава 19-й степени орденомъ Св. Станислава 20-й степени орденомъ Св. Станислава 21-й степени орденомъ Св. Станислава 22-й степени орденомъ Св. Станислава 23-й степени орденомъ Св. Станислава 24-й степени орденомъ Св. Станислава 25-й степени орденомъ Св. Станислава 26-й степени орденомъ Св. Станислава 27-й степени орденомъ Св. Станислава 28-й степени орденомъ Св. Станислава 29-й степени орденомъ Св. Станислава 30-й степени орденомъ Св. Станислава 31-й степени орденомъ Св. Станислава 32-й степени орденомъ Св. Станислава 33-й степени орденомъ Св. Станислава 34-й степени орденомъ Св. Станислава 35-й степени орденомъ Св. Станислава 36-й степени орденомъ Св. Станислава 37-й степени орденомъ Св. Станислава 38-й степени орденомъ Св. Станислава 39-й степени орденомъ Св. Станислава 40-й степени орденомъ Св. Станислава 41-й степени орденомъ Св. Станислава 42-й степени орденомъ Св. Станислава 43-й степени орденомъ Св. Станислава 44-й степени орденомъ Св. Станислава 45-й степени орденомъ Св. Станислава 46-й степени орденомъ Св. Станислава 47-й степени орденомъ Св. Станислава 48-й степени орденомъ Св. Станислава 49-й степени орденомъ Св. Станислава 50-й степени орденомъ Св. Станислава 51-й степени орденомъ Св. Станислава 52-й степени орденомъ Св. Станислава 53-й степени орденомъ Св. Станислава 54-й степени орденомъ Св. Станислава 55-й степени орденомъ Св. Станислава 56-й степени орденомъ Св. Станислава 57-й степени орденомъ Св. Станислава 58-й степени орденомъ Св. Станислава 59-й степени орденомъ Св. Станислава 60-й степени орденомъ Св. Станислава 61-й степени орденомъ Св. Станислава 62-й степени орденомъ Св. Станислава 63-й степени орденомъ Св. Станислава 64-й степени орденомъ Св. Станислава 65-й степени орденомъ Св. Станислава 66-й степени орденомъ Св. Станислава 67-й степени орденомъ Св. Станислава 68-й степени орденомъ Св. Станислава 69-й степени орденомъ Св. Станислава 70-й степени орденомъ Св. Станислава 71-й степени орденомъ Св. Станислава 72-й степени орденомъ Св. Станислава 73-й степени орденомъ Св. Станислава 74-й степени орденомъ Св. Станислава 75-й степени орденомъ Св. Станислава 76-й степени орденомъ Св. Станислава 77-й степени орденомъ Св. Станислава 78-й степени орденомъ Св. Станислава 79-й степени орденомъ Св. Станислава 80-й степени орденомъ Св. Станислава 81-й степени орденомъ Св. Станислава 82-й степени орденомъ Св. Станислава 83-й степени орденомъ Св. Станислава 84-й степени орденомъ Св. Станислава 85-й степени орденомъ Св. Станислава 86-й степени орденомъ Св. Станислава 87-й степени орденомъ Св. Станислава 88-й степени орденомъ Св. Станислава 89-й степени орденомъ Св. Станислава 90-й степени орденомъ Св. Станислава 91-й степени орденомъ Св. Станислава 92-й степени орденомъ Св. Станислава 93-й степени орденомъ Св. Станислава 94-й степени орденомъ Св. Станислава 95-й степени орденомъ Св. Станислава 96-й степени орденомъ Св. Станислава 97-й степени орденомъ Св. Станислава 98-й степени орденомъ Св. Станислава 99-й степени орденомъ Св. Станислава 100-й степени орденомъ Св. Станислава 101-й степени орденомъ Св. Станислава 102-й степени орденомъ Св. Станислава 103-й степени орденомъ Св. Станислава 104-й степени орденомъ Св. Станислава 105-й степени орденомъ Св. Станислава 106-й степени орденомъ Св. Станислава 107-й степени орденомъ Св. Станислава 108-й степени орденомъ Св. Станислава 109-й степени орденомъ Св. Станислава 110-й степени орденомъ Св. Станислава 111-й степени орденомъ Св. Станислава 112-й степени орденомъ Св. Станислава 113-й степени орденомъ Св. Станислава 114-й степени орденомъ Св. Станислава 115-й степени орденомъ Св. Станислава 116-й степени орденомъ Св. Станислава 117-й степени орденомъ Св. Станислава 118-й степени орденомъ Св. Станислава 119-й степени орденомъ Св. Станислава 120-й степени орденомъ Св. Станислава 121-й степени орденомъ Св. Станислава 122-й степени орденомъ Св. Станислава 123-й степени орденомъ Св. Станислава 124-й степени орденомъ Св. Станислава 125-й степени орденомъ Св. Станислава 126-й степени орденомъ Св. Станислава 127-й степени орденомъ Св. Станислава 128-й степени орденомъ Св. Станислава 129-й степени орденомъ Св. Станислава 130-й степени орденомъ Св. Станислава 131-й степени орденомъ Св. Станислава 132-й степени орденомъ Св. Станислава 133-й степени орденомъ Св. Станислава 134-й степени орденомъ Св. Станислава 135-й степени орденомъ Св. Станислава 136-й степени орденомъ Св. Станислава 137-й степени орденомъ Св. Станислава 138-й степени орденомъ Св. Станислава 139-й степени орденомъ Св. Станислава 140-й степени орденомъ Св. Станислава 141-й степени орденомъ Св. Станислава 142-й степени орденомъ Св. Станислава 143-й степени орденомъ Св. Станислава 144-й степени орденомъ Св. Станислава 145-й степени орденомъ Св. Станислава 146-й степени орденомъ Св. Станислава 147-й степени орденомъ Св. Станислава 148-й степени орденомъ Св. Станислава 149-й степени орденомъ Св. Станислава 150-й степени орденомъ Св. Станислава 151-й степени орденомъ Св. Станислава 152-й степени орденомъ Св. Станислава 153-й степени орденомъ Св. Станислава 154-й степени орденомъ Св. Станислава 155-й степени орденомъ Св. Станислава 156-й степени орденомъ Св. Станислава 157-й степени орденомъ Св. Станислава 158-й степени орденомъ Св. Станислава 159-й степени орденомъ Св. Станислава 160-й степени орденомъ Св. Станислава 161-й степени орденомъ Св. Станислава 162-й степени орденомъ Св. Станислава 163-й степени орденомъ Св. Станислава 164-й степени орденомъ Св. Станислава 165-й степени орденомъ Св. Станислава 166-й степени орденомъ Св. Станислава 167-й степени орденомъ Св. Станислава 168-й степени орденомъ Св. Станислава 169-й степени орденомъ Св. Станислава 170-й степени орденомъ Св. Станислава 171-й степени орденомъ Св. Станислава 172-й степени орденомъ Св. Станислава 173-й степени орденомъ Св. Станислава 174-й степени орденомъ Св. Станислава 175-й степени орденомъ Св. Станислава 176-й степени орденомъ Св. Станислава 177-й степени орденомъ Св. Станислава 178-й степени орденомъ Св. Станислава 179-й степени орденомъ Св. Станислава 180-й степени орденомъ Св. Станислава 181-й степени орденомъ Св. Станислава 182-й степени орденомъ Св. Станислава 183-й степени орденомъ Св. Станислава 184-й степени орденомъ Св. Станислава 185-й степени орденомъ Св. Станислава 186-й степени орденомъ Св. Станислава 187-й степени орденомъ Св. Станислава 188-й степени орденомъ Св. Станислава 189-й степени орденомъ Св. Станислава 190-й степени орденомъ Св. Станислава 191-й степени орденомъ Св. Станислава 192-й степени орденомъ Св. Станислава 193-й степени орденомъ Св. Станислава 194-й степени орденомъ Св. Станислава 195-й степени орденомъ Св. Станислава 196-й степени орденомъ Св. Станислава 197-й степени орденомъ Св. Станислава 198-й степени орденомъ Св. Станислава 199-й степени орденомъ Св. Станислава 200-й степени орденомъ Св. Станислава 201-й степени орденомъ Св. Станислава 202-й степени орденомъ Св. Станислава 203-й степени орденомъ Св. Станислава 204-й степени орденомъ Св. Станислава 205-й степени орденомъ Св. Станислава 206-й степени орденомъ Св. Станислава 207-й степени орденомъ Св. Станислава 208-й степени орденомъ Св. Станислава 209-й степени орденомъ Св. Станислава 210-й степени орденомъ Св. Станислава 211-й степени орденомъ Св. Станислава 212-й степени орденомъ Св. Станислава 213-й степени орденомъ Св. Станислава 214-й степени орденомъ Св. Станислава 215-й степени орденомъ Св. Станислава 216-й степени орденомъ Св. Станислава 217-й степени орденомъ Св. Станислава 218-й степени орденомъ Св. Станислава 219-й степени орденомъ Св. Станислава 220-й степени орденомъ Св. Станислава 221-й степени орденомъ Св. Станислава 222-й степени орденомъ Св. Станислава 223-й степени орденомъ Св. Станислава 224-й степени орденомъ Св. Станислава 225-й степени орденомъ Св. Станислава 226-й степени орденомъ Св. Станислава 227-й степени орденомъ Св. Станислава 228-й степени орденомъ Св. Станислава 229-й степени орденомъ Св. Станислава 230-й степени орденомъ Св. Станислава 231-й степени орденомъ Св. Станислава 232-й степени орденомъ Св. Станислава 233-й степени орденомъ Св. Станислава 234-й степени орденомъ Св. Станислава 235-й степени орденомъ Св. Станислава 236-й степени орденомъ Св. Станислава 237-й степени орденомъ Св. Станислава 238-й степени орденомъ Св. Станислава 239-й степени орденомъ Св. Станислава 240-й степени орденомъ Св. Станислава 241-й степени орденомъ Св. Станислава 242-й степени орденомъ Св. Станислава 243-й степени орденомъ Св. Станислава 244-й степени орденомъ Св. Станислава 245-й степени орденомъ Св. Станислава 246-й степени орденомъ Св. Станислава 247-й степени орденомъ Св. Станислава 248-й степени орденомъ Св. Станислава 249-й степени орденомъ Св. Станислава 250-й степени орденомъ Св. Станислава 251-й степени орденомъ Св. Станислава 252-й степени орденомъ Св. Станислава 253-й степени орденомъ Св. Станислава 254-й степени орденомъ Св. Станислава 255-й степени орденомъ Св. Станислава 256-й степени орденомъ Св. Станислава 257-й степени орденомъ Св. Станислава 258-й степени орденомъ Св. Станислава 259-й степени орденомъ Св. Станислава 260-й степени орденомъ Св. Станислава 261-й степени орденомъ Св. Станислава 262-й степени орденомъ Св. Станислава 263-й степени орденомъ Св. Станислава 264-й степени орденомъ Св. Станислава 265-й степени орденомъ Св. Станислава 266-й степени орденомъ Св. Станислава 267-й степени орденомъ Св. Станислава 268-й степени орденомъ Св. Станислава 269-й степени орденомъ Св. Станислава 270-й степени орденомъ Св. Станислава 271-й степени орденомъ Св. Станислава 272-й степени орденомъ Св. Станислава 273-й степени орденомъ Св. Станислава 274-й степени орденомъ Св. Станислава 275-й степени орденомъ Св. Станислава 276-й степени орденомъ Св. Станислава 277-й степени орденомъ Св. Станислава 278-й степени орденомъ Св. Станислава 279-й степени орденомъ Св. Станислава 280-й степени орденомъ Св. Станислава 281-й степени орденомъ Св. Станислава 282-й степени орденомъ Св. Станислава 283-й степени орденомъ Св. Станислава 284-й степени орденомъ Св. Станислава 285-й степени орденомъ Св. Станислава 286-й степени орденомъ Св. Станислава 287-й степени орденомъ Св. Станислава 288-й степени орденомъ Св. Станислава 289-й степени орденомъ Св. Станислава 290-й степени орденомъ Св. Станислава 291-й степени орденомъ Св. Станислава 292-й степени орденомъ Св. Станислава 293-й степени орденомъ Св. Станислава 294-й степени орденомъ Св. Станислава 295-й степени орденомъ Св. Станислава 296-й степени орденомъ Св. Станислава 297-й степени орденомъ Св. Станислава 298-й степени орденомъ Св. Станислава 299-й степени орденомъ Св. Станислава 300-й степени орденомъ Св. Станислава 301-й степени орденомъ Св. Станислава 302-й степени орденомъ Св. Станислава 303-й степени орденомъ Св. Станислава 304-й степени орденомъ Св. Станислава 305-й степени орденомъ Св. Станислава 306-й степени орденомъ Св. Станислава 307-й степени орденомъ Св. Станислава 308-й степени орденомъ Св. Станислава 309-й степени орденомъ Св. Станислава 310-й степени орденомъ Св. Станислава 311-й степени орденомъ Св. Станислава 312-й степени орденомъ Св. Станислава 313-й степени орденомъ Св. Станислава 314-й степени орденомъ Св. Станислава 315-й степени орденомъ Св. Станислава 316-й степени орденомъ Св. Станислава 317-й степени орденомъ Св. Станислава 318-й степени орденомъ Св. Станислава 319-й степени орденомъ Св. Станислава 320-й степени орденомъ Св. Станислава 321-й степени орденомъ Св. Станислава 322-й степени орденомъ Св. Станислава 323-й степени орденомъ Св. Станислава 324-й степени орденомъ Св. Станислава 325-й степени орденомъ Св. Станислава 326-й степени орденомъ Св. Станислава 327-й степени орденомъ Св. Станислава 328-й степени орденомъ Св. Станислава 329-й степени орденомъ Св. Станислава 330-й степени орденомъ Св. Станислава 331-й степени орденомъ Св. Станислава 332-й степени орденомъ Св. Станислава 333-й степени орденомъ Св. Станислава 334-й степени орденомъ Св. Станислава 335-й степени орденомъ Св. Станислава 336-й степени орденомъ Св. Станислава 337-й степени орденомъ Св. Станислава 338-й степени орденомъ Св. Станислава 339-й степени орденомъ Св. Станислава 340-й степени орденомъ Св. Станислава 341-й степени орденомъ Св. Станислава 342-й степени орденомъ Св. Станислава 343-й степени орденомъ Св. Станислава 344-й степени орденомъ Св. Станислава 345-й степени орденомъ Св. Станислава 346-й степени орденомъ Св. Станислава 347-й степени орденомъ Св. Станислава 348-й степени орденомъ Св. Станислава 349-й степени орденомъ Св. Станислава 350-й степени орденомъ Св. Станислава 351-й степени орденомъ Св. Станислава 352-й степени орденомъ Св. Станислава 353-й степени орденомъ Св. Станислава 354-й степени орденомъ Св. Станислава 355-й степени орденомъ Св. Станислава 356-й степени орденомъ Св. Станислава 357-й степени орденомъ Св. Станислава 358-й степени орденомъ Св. Станислава 359-й степени орденомъ Св. Станислава 360-й степени орденомъ Св. Станислава 361-й степени орденомъ Св. Станислава 362-й степени орденомъ Св. Станислава 363-й степени орденомъ Св. Станислава 364-й степени орденомъ Св. Станислава 365-й степени орденомъ Св. Станислава 366-й степени орденомъ Св. Станислава 367-й степени орденомъ Св. Станислава 368-й степени орденомъ Св. Станислава 369-й степени орденомъ Св. Станислава 370-й степени орденомъ Св. Станислава 371-й степени орденомъ Св. Станислава 372-й степени орденомъ Св. Станислава 373-й степени орденомъ Св. Станислава 374-й степени орденомъ Св. Станислава 375-й степени орденомъ Св. Станислава 376-й степени орденомъ Св. Станислава 377-й степени орденомъ Св. Станислава 378-й степени орденомъ Св. Станислава 379-й степени орденомъ Св. Станислава 380-й степени орденомъ Св. Станислава 381-й степени орденомъ Св. Станислава 382-й степени орденомъ Св. Станислава 383-й степени орденомъ Св. Станислава 384-й степени орденомъ Св. Станислава 385-й степени орденомъ Св. Станислава 386-й степени орденомъ Св. Станислава 387-й степени орденомъ Св. Станислава 388-й степени орденомъ Св. Станислава 389-й степени орденомъ Св. Станислава 390-й степени орденомъ Св. Станислава 391-й степени орденомъ Св. Станислава 392-й степени орденомъ Св. Станислава 393-й степени орденомъ Св. Станислава 394-й степени орденомъ Св. Станислава 395-й степени орденомъ Св. Станислава 396-й степени орденомъ Св. Станислава 397-й степени орденомъ Св. Станислава 398-й степени орденомъ Св. Станислава 399-й степени орденомъ Св. Станислава 400-й степени орденомъ Св. Станислава 401-й степени орденомъ Св. Станислава 402-й степени орденомъ Св. Станислава 403-й степени орденомъ Св. Станислава 404-й степени орденомъ Св. Станислава 405-й степени орденомъ Св. Станислава 406-й степени орденомъ Св. Станислава 407-й степени орденомъ Св. Станислава 408-й степени орденомъ Св. Станислава 409-й степени орденомъ Св. Станислава 410-й степени орденомъ Св. Станислава 411-й степени орденомъ Св. Станислава 412-й степени орденомъ Св. Станислава 413-й степени орденомъ Св. Станислава 414-й степени орденомъ Св. Станислава 415-й степени орденомъ Св. Станислава 416-й степени орденомъ Св. Станислава 417-й степени орденомъ Св. Станислава 418-й степени орденомъ Св. Станислава 419-й степени орденомъ Св. Станислава 420-й степени орденомъ Св. Станислава 421-й степени орденомъ Св. Станислава 422-й степени орденомъ Св. Станислава 423-й степени орденомъ Св. Станислава 424-й степени орденомъ Св. Станислава 425-й степени орденомъ Св. Станислава 426-й степени орденомъ Св. Станислава 427-й степени орденомъ

бы продолжать неисчислимыя препятствия и неудачи, и все-таки идти неустанно, без колебаний, къ намѣченному цѣли, къ дѣлу, въ которое самъ онъ твердо вѣрилъ, а другіе сомнѣвались. Чтобы понять всю тяготу того гнета — нравственнаго и матеріальнаго, — который предстояло вынести, въ течение многихъ лѣтъ, г. Полю, надо самому пройти чрезъ подобный лабиринтъ испытаний и неудачъ, который прошолъ энергичекій А. Н. и остался побѣдителемъ на нашихъ глазахъ. Это энергія необыкновеннаго человѣка: такая упорная, непоколебимая на стойчивость свойственна только людямъ гениальнымъ, какими были Галилей, Колумбъ и др., твердо вѣровавшие въ правду своей идеи въ то время, когда толпа злодѣевъ смѣялась надъ ними, называя ихъ сумасбродными мечтателями. Какъ странно человеческое общество! Какъ быстро переходитъ оно отъ сомнѣній, порицаній и насмѣшекъ къ обожанію и поклоненію, когда убѣдится, что все его гадальное оказалось несостоятельнымъ; но благо и то, что человеческое общество не злопамятно: при явной удачѣ гения, оно скрываетъ свой конфузъ искренними благопожеланіями и безграничнымъ довѣріемъ къ нему; нѣтъ болѣе мѣста ядовитымъ улыбкамъ и сомнѣніямъ. То же самое повторяется и теперь въ нашихъ бесѣдахъ: о г. Полѣ теперь только и говорятъ; о г. Полѣ теперь радуются; на г. Поля возлагаютъ теперь всякія надежды и по отношенію къ г. Екаторову въ томъ смыслѣ, напр., что если бы и теперь оторвали вѣсти о разрывѣхъ построекъ моста у насъ и желѣзной дороги оказались бы почему-либо опять неосуществимыми, то г. Полю можетъ все это исправить....

Да, много лѣтъ приходилось бороться энергическому предпринимателю со всякими неудачами, пока не привелъ онъ свое дѣло къ желаемому концу. Долго не хотѣлъ онъ передавать эксплоатацию своихъ минеральныхъ богатствъ въ руки иноземцевъ. Но что дѣлать! Не добившись ничего у своихъ, г. Полю обратился во Франціи, и тамъ нашолъ довѣріе и капиталы: въ Парижѣ составились компанія, которая, за право эксплоатации одной только желѣзной руды, уплачиваетъ ему 1½ миллионъ франковъ золотомъ, и уже значительную часть уплаты ему при вывѣдѣ изъ Парижа. Сверхъ того, за г. Полюмъ остается право директора-учредителя съ опредѣленнымъ содержаніемъ и право на дивидендъ изъ прибыли. Желаемъ же отъ души полнѣйшаго успѣха этому громадному предпріятію, потому что оно оживитъ цѣлый край нашъ.

Номо.

Бахмутъ. 30 декабря 1880 г. (корреспонденція „Южн. Край“). Развѣжая по бахмутскому уѣзду, мнѣ не разъ приходилось наткнуться на одно изъ замѣчательныхъ дѣяній бахмутскаго земства. Это злополучный Ступняскій мѣстечко: вблизи нашего знаменитаго грязью г. Бахмута на рѣчкѣ Ступняхъ находится, съ позволенія сказать, мѣсто, который, если когда и ремонтировался мусоромъ, набираемымъ около винокурни г-жи С., то, благодаря дѣятельности старшины Игнатовской волости.

Бахмутское земство, видя, что плотина расплзлась и покрывалась непроходимыми выбоинами, съ цѣлью предупредить дальнѣйшее разрушеніе, порѣшило изобразить мостовую, набросавши камни, которыхъ три измѣренія не рѣдко доходило до полуаршина и которые еще болѣе затрудняютъ проездъ. Не смотря на то, что этотъ мѣстъ самый главный проѣзній пунктъ бахмутскаго уѣзда, черезъ который въ базарные дни пробѣгаетъ до тысячи подводъ, съ которыми случаются самыя непріятныя происшествія, однако онъ находится въ совершеннѣйшемъ забвеніи у тѣхъ лицъ, которые должны были бы обращать свое вниманіе. Эти происшествія слѣдующія: мнѣ пришлось ѣхать верхомъ въ Бахмутъ, такъ какъ иначе почти не возможно, и видѣть нѣсколько крестьянскихъ возовъ, опрокинутыхъ и съ поломанными осями; возвращаясь на обратномъ пути, опять вижу картину: одинъ крестьянинъ опрокинулся съ возомъ сына и два другіе съ гончарными издѣліями, не имѣя лучшаго переѣзда, стоятъ и раскладываютъ на малоросійскомъ языкѣ: „поїдемо може переїдемо“, и двинулись на этотъ злополучный мѣстъ, опрокинувши свои возы, тогда, стоя въ грязи, говорятъ: „бачъ и не переїхали“, и такъ погибли почти послѣдніе пожитки несчастныхъ крестьянъ. Еще пришлось, ѣхавши въ Бахмутъ въ 9 часовъ утра, видѣть какого-то пробѣгающаго съ тройкой лошадей сѣдлающаго въ грязи; возвращаясь обратно въ 4 часа по полудни, засталъ его въ томъ же положеніи и я посоветовалъ обратиться къ одному бахмутскому мѣщанину поселившемуся около моста съ благодушной цѣлью помогать пробѣгающимъ въ критическія минуты за большую, конечно, плату: такъ, напримѣръ, онъ бе-

реть съ крестьянина 1 руб. за ось, между прочимъ ось у насъ стоитъ отъ 25 до 40 к. Этакая картина у насъ можно видѣть ежедневно. Еще фактъ, совершившійся на нашемъ прекрасномъ мосту: это — одной г-жи карета была перервана по поламъ. Одинъ изъ жителей бахмутскаго уѣзда обратился съ просьбой о поправкѣ моста къ предсѣдатель земской управы, но послѣдній заявилъ, что этотъ мостъ принадлежит не земству, а городу; проситель съ радостью отпраздновалъ бахмутскому головъ, разчитывая, что тотъ обратитъ вниманіе на его просьбу, но уви! г. голова сказалъ, что починка принадлежит земству и бѣдный проситель не зная куда болѣе обратиться, опять по старому долженъ любоваться вышеописанными картинами. И такъ, починка моста вѣроятно лежитъ на обязанности Всевышняго. Постараюсь еще сообщить дѣятельность нашихъ представителей.

31 декабря произведена была, какъ передаютъ петербургскія газеты, ревизія въ государственномъ банкѣ.

„Русскія Вѣдомости“ сообщаютъ, что по первому постановленію Высочайше утвержденной комиссіи по устройству въ Москвѣ Всероссийской выставки, срокомъ подачи заявленій отъ экспонентовъ на участіе въ послѣдней, назначено было 1-е декабря 1880 года; въ настоящее время, въ видахъ ускоренія числа экспонентовъ, срокъ этотъ продолженъ до 1-го марта 1881 года.

Въ „С.-Пет. Вѣд.“ пишутъ изъ Владиміра губернскаго, что изъ громаднаго двѣнадцатимилліоннаго почти состоянія, оставшагося послѣ смерти извѣстнаго заводчика Малышева, 500 тыс. руб. завѣщаны покойнымъ владимірскому земству на открытіе во Владимірѣ техническаго училища.

Въ „Донск. Пчелѣ“ пишутъ: что на дняхъ въ донецкихъ каменноугольныхъ копяхъ найдено хорошо сохранившійся скелетъ носорога, доказывающій о существованіи въ доисторическое время въ южномъ краѣ Россіи тропическаго климата.

„Донской Пчелѣ“ сообщаютъ, что въ Екаторинскѣ предполагается, издѣіе мѣстной земской газеты по всѣмъ предметамъ земскаго вѣдѣнія въ губерніи.

Изъ Киева въ „Од. Лист.“ По новой росписи доходовъ и расходовъ г. Киева сумма доходовъ исчислена въ 710,558 р. 48 к., а сумма расходовъ въ 770,832 р. 57 к. Городу нашему грозитъ дефицитъ въ 60,274 р. 9 к. Громадный дефицитъ заставилъ финансовую комиссію извести цифру дефицита до 29.000 р. посредствомъ сокращенія расходовъ по разнымъ статьямъ.

Изъ Азова сообщаютъ въ „Донскую Пчелу“: Въ настоящее время наша городская дума занята покупкою земли у землевладѣльцевъ Ковалевскихъ, въ количествѣ 5,500 дес., находящейся въ смежности съ городской землей. Покупка земли желательна въ тѣхъ еще особенно видахъ, что, съ постепеннымъ увеличеніемъ народонаселенія въ Азовѣ и упадкомъ донскихъ рыбныхъ долей, жители, большая часть которыхъ жила рыбнымъ промысломъ, остаются безъ занятія, обращаются къ хлѣбопашеству и при маломъ количествѣ городской земли, вынуждены обращаться за нѣимомъ участкомъ къ сосѣднимъ землевладѣльцамъ, которые годъ отъ году увеличиваютъ арендную плату.

Изъ Керчи сообщаютъ въ „Тавриду“, что генералъ-адъютантомъ барономъ Корфомъ приняты энергическія мѣры къ прекращенію разбоя филансовъ съ зарожонныхъ мѣстностей. По его порученію производится изслѣдованіе съ цѣлью опредѣленія степени распространенія филансовъ.

ОБОЗРѢНІЕ ГАЗЕТЪ И ЖУРНАЛОВЪ.

Появилась новая газета: „Порядокъ“. Газета, какъ видно изъ немногихъ крикливыхъ названій, имѣетъ задачей защищать порядокъ. Превосходная цѣль, и ей нельзя не сочувствовать, въ особенности во время безпорядковъ. Но газета вѣдь не имѣетъ вреннаго назначенія, а намѣрена долго жить. Невольно задумаешь въ вопросѣ: когда безпорядокъ прекратится, что будетъ проводить „Порядокъ“? Все это мы говоримъ для того, чтобы выяснитъ себѣ: можетъ ли порядокъ, это общее и необходимое условіе всякой общественной и частной дѣятельности, быть спеціальною задачею особаго изданія? Если газета „Порядокъ“ имѣетъ въ виду вообще порядокъ, то эта же задача входитъ, надѣмся, въ программу каждой газеты, ибо, думаемъ, нѣтъ на Руси ни одного изданія, которое не понимало бы, что безпорядокъ есть препятствіе для всякой дѣятельности. Порядокъ не можетъ быть цѣлью, порядокъ есть

средство, условіе для чего-то другого. Обращаемся къ передовой статьѣ перваго № „Порядка“ для выясненія себѣ цѣли газеты, ибо такое изясненіе дѣлается умѣстнымъ, когда изданіе, въ самомъ названіи, высказываетъ свою цѣль. Вотъ что, между прочимъ, въ статьѣ сказано:

Мы оставляемъ за собою эпоху реформъ, и великихъ реформъ, — теперь намъ, какъ и всѣмъ образованнымъ народамъ, нуженъ порядокъ, — а нѣтъ порядка бѣда яснаго и свободно сложившагося сознанія каждымъ своихъ правъ и своего долга. Въ переживаемую нами минуту, мысля о необходимости порядка объединять всѣмъ направлеіе всей нашей печати, при всѣхъ различіяхъ ея органовъ въ остальномъ, и служить выразителемъ всеобщихъ желаній — въ самомъ обществѣ и народѣ, позволяемъ себѣ сказать, — и въ правительствѣ, начавшемъ въ послѣднее время нѣсколько частныхъ попытокъ къ упорядоченію условій нашей гражданской жизни возвращеніемъ ея на путь законности и добра.

Изъ вышесказаннаго мѣста ясно, что газета подъ порядкомъ разумѣетъ не только извѣстную степень повиновенія, исполненіе долга, но и упорядоченіе.

И такъ, настоящее названіе для новой газеты есть не „Порядокъ“ а „Упорядоченіе“. Но упорядоченіе не есть реформа, а налаживание, приведеніе въ порядокъ того, что уже есть. Слѣдовательно, новая газета какъ бы напередъ отказывается отъ реформъ, а имѣетъ въ виду упорядоченіе существующихъ уже реформъ, и реформъ бесспорно великихъ.

Въ этомъ отношеніи, „Порядокъ“ вполне отвѣчаетъ духу времени, настроенію внутренней политики.

Въ той же передовой статьѣ, „Порядокъ“, говоря о томъ, чѣмъ должна быть столичная газета для провинціи, замѣчаетъ:

внутренній отдѣлъ каждой столичной газеты долженъ она быть разсматриваемъ, какъ центрально-принципальная газета, которая пишетъ на мѣстѣ — т. е. только касается на сравнительно безразличной столичной страницѣ, единственно за отсутствіемъ въ настоящую минуту такихъ станковъ въ провинціи. Ма все болѣе и болѣе начинаемъ чувствовать, что дабы безъ помощи провинціи, безъ ея голоса и совѣта жить нельзя.

Нѣтъ сомнѣнія, что этимъ предложеніемъ провинція воспользуется, что она дастъ „Порядку“ и читателей, и корреспондентовъ. Надѣмся, однако, что провинція не долго уже будетъ нудаться въ гостеприимствѣ столичныхъ газетъ, такъ какъ она уже отчасти имѣетъ свою прессу и будетъ съ помощію божею ее имѣть еще въ большемъ числѣ органовъ.

Что же касается до того, что столичная пресса все болѣе и болѣе начинаетъ чувствовать, что „далѣе безъ помощи провинціи, безъ ея голоса и совѣта жить нельзя“, то такое заявленіе чрезвычайно отрадно. Сдѣлаемъ, однако, думать, что большинство столичныхъ газетъ не столько жаждетъ совѣта провинціи, сколько провинціальныхъ подписчиковъ.

Нельзя, дабы, не поблагодарить „Порядокъ“ за то, можно сказать, величественное отношеніе къ провинціальной печати, какое несомнѣнно высказывается въ слѣдующихъ словахъ:

Можно еще говорить о затрудненіяхъ, спорить о подробностяхъ выполненія реформы провинціальной печати, — но самый вопросъ долженъ, кажется, оставаться внѣ всякихъ сомнѣній. Указанію такой настоятельной необходимости правленія провинціальной печати — столичной — мы отмѣчаемъ первое слово нашего вступленія на новое поприще.

Для насъ только неясно, какіе могутъ быть особенныя „споры о подробностяхъ выполненія реформы провинціальной печати“? Въ томъ собственномъ „затрудненіи“ заключается, когда дѣло касается провинціальной печати? Развѣ должно быть составлено спеціальное законоположеніе для провинціи? Думаемъ, что вопросъ о печати въ Россіи не долженъ дробиться на вопросы „столичные“ и „провинціальные“. Показуя, подъ влияніемъ такихъ различій, создадутъ особое положеніе для мѣстной прессы. Заканчивая обзоръ перваго номера „Порядка“, мы желаемъ, чтобы основная цѣль газеты „упорядоченіе“ — ей вполне удалась.

Участіе постигшаго проектъ крестьянскаго земельного банка въ харьковскомъ земскомъ собраніи, служатъ газетамъ характернымъ матеріаломъ для сужденій о русскомъ земствѣ, такъ какъ событія въ одномъ земствѣ часто аналогичны съ таковыми же въ другомъ. На этотъ разъ „Одесскій Листокъ“ находитъ замѣчательную аналогию между участіемъ ипотечнаго банка въ Харьковѣ и Херсонѣ, гдѣ какъ извѣстно, проектъ банка провалился точно также, какъ и у насъ въ Харьковѣ. „Россійскіе Лорды“, какъ называютъ ихъ газеты, высказываются противъ проекта, имѣли въ виду отнюдь не тѣ тенденціи, о которыхъ они открыто заявляли, а то, что господа крупные землевладѣльцы боялись участія въ крестьянскихъ распродажахъ ихъ земельной собственности, какъ тѣмъ же, на свободныя казенныя земли, какъ тѣмъ же, они убиваютъ, что если все это случится, то они, господа крупные землевладѣльцы, будутъ лишены рабочихъ рукъ, ихъ хозяйство разстроится и въ концѣ концовъ, упадокъ русскаго сельскаго хозяйства, а тамъ и кризисъ имъ мерещится, кризисъ общегосударственный и т. п. ужасы.

Газеты удивляютъ не самая мысль, а самая эта теорія, а теорія, что эта мысль, эта божья, эта дилка теорія земскихъ крестьянскихъ распродажъ, какъ видно изъ фактовъ, болѣе чѣмъ земскихъ людей, а это очень печально. Это показываетъ, какъ ошибочно тѣ надежды, которыя мы постоянно возлагаемъ на наши земства. Печать

вотъ уже сколько лѣтъ требуетъ расширенія правъ нашихъ земскихъ учрежденій; но помилуйте, какъ же дать широкія права людямъ, которые до сихъ поръ не могутъ забыть престѣлъ крѣпостного гнета?...

Удивительно не то, что крѣпостнические элементы всплываютъ на поверхность, удивительно то, что они долго конфузились и не выходили открыто на арену.

Впрочемъ, въ послѣднее время дикимъ инстинктамъ волины стало жить на свѣбѣ.

Новая большая газета „Московский Телеграфъ“ въ первомъ своемъ номерѣ помѣщаетъ руководящую статью, мало обстоятельную и неясную. О направленіи новой газеты мы узнаемъ, изъ ея собственныхъ, слѣдующихъ словъ:

Мы хорошо сознаемъ всю отвлѣченность, которую беретъ на себя передъ обществомъ, заявляя, что наша газета будетъ органомъ либеральной партіи, той партіи, которая, во имя лучшаго, по нашему будущаго, нѣтъ шагу, пробовать себѣ свѣтлый путь среди мелкой безудачной борьбы, среди неисчислимыя невзгодъ и препятствій.

Въ первый же разъ мы встрѣчаемъ опредѣленіе понятія „либеральной партіи въ Россіи“. До сихъ поръ мы думали, что у насъ еще нѣтъ партій, ибо жизнь еще не вызвала ихъ къ существованію. И такъ, изъ даннаго „Московскаго Телеграфа“ опредѣленія, явствуетъ, что слѣдующіе признаки входятъ въ понятіе либеральной партіи въ Россіи: 1) цѣль: „лучшее, но далекое будущее“ 2) движеніе — тихое, шагъ за шагомъ“. Сдѣлаемъ увѣрить „Московский Телеграфъ“ что и „Московскія Вѣдомости“ съ удовольствіемъ подпишутъ эту программу. Доводяательно: недавно „Московскія Вѣдомости“ говорили о переходѣ къ „лучшему“, а это уже либерализмъ, ибо консерватизмъ не долженъ желать лучшаго, такъ какъ онъ обязательно всегда долженъ оставаться на старомъ.

ПОЛИТИЧЕСКОЕ ОБОЗРѢНІЕ.

Наступающій годъ будетъ критическимъ для Франціи, пишутъ въ Times. Предстоитъ новые выборы въ палату депутатовъ: этого достаточно, чтобы поглотить общее вниманіе и сосредоточить всѣ интересы политики. Уже теперь можно сказать: за кѣмъ останется побѣда? Гораздо труднѣе опредѣлить: каковы будутъ плоды отъ его побѣды? Одинъ человѣкъ выдвигается надъ всѣми, Гамбетта — изслѣдовать почему здѣсь не мѣсто — тогда какъ противники его мелькаютъ во мглѣ, изъ которой, судя по ходу событий, имъ не вырваться на широкую, залитую свѣтомъ арену. Нѣкоторые изъ нихъ тревожатся или принимаютъ на себя тревожный видъ, замѣчая въ характерѣ Гамбетты способность бросаться на невѣдомое. Дѣйствительно, онъ не владеетъ тѣмъ холоднымъ умомъ, который заранѣе высчитываетъ и разсчитываетъ всѣ пути и всѣ тропинки. Къ счастью, Гамбетта отлично понимаетъ, что Франція желаетъ мира, требуетъ спокойствія; онъ ничего не сдѣлаетъ, что могло бы вызвать опасеніе и привести къ нарушенію этого, всѣмъ дорогого, мира. И такъ, главный вопросъ состоитъ въ томъ, какъ воспользуется Гамбетта своимъ побѣдой? Приметъ ли онъ постъ перваго министра и займетъ ли положеніе, согласное съ дѣйствительнымъ его вліяніемъ? Выступитъ ли онъ открыто въ той роли, которая до сихъ поръ велась за сценою, за кулисами? Удается ли ему свести и примирить глубоко враждебныя другъ другу силы? Все это — вопросы, одинаково важные какъ для страны, такъ и для самого Гамбетты. Истекшій годъ былъ годомъ окончательнаго искуса для Франціи: оглядываясь назадъ, она можетъ вынести надежду, что счастливцевъ, всплывшихъ наверхъ изъ потока бурныхъ волнъ, не обманетъ общій обаяніи, возлагаемыхъ на него страну и покажетъ: что можетъ онъ для нея сдѣлать?

Вѣсныя газеты сообщаютъ, что Россія потребовала отъ порты — обезпечить уплату военной контрибуціи тѣмъ взносами, которые будутъ получены отъ Болгаріи, Сербіи и Черногоріи въ уплату принятыхъ на себя части турецкаго государственнаго долга. По увѣренію тѣхъ же газетъ, Россія желаетъ, чтобы по этому предмету было выработано особое соглашеніе. — Въ свою очередь, итальянскія журналы передаютъ слухъ, что русское правительство заключило конкордатъ съ римскою курией и что эта послѣдняя предложила кандидатуръ на вакантныя мѣста въ Привислянскомъ краѣ и составила мемуаръ о томъ, какъ уладить всѣ остальные недоразумѣнія.

Князь Николай Черногорскій намѣренъ посѣтить будущую весною Петербургъ, гдѣ воспитывается его дочка.

Парижъ. Отдѣленіе государства отъ церкви проводится во Франціи до малѣйшихъ подробностей. Уже содержаніе епископовъ понижено до пифры, опредѣленной въ конкордатѣ, расліяты вынесенны изъ парижскихъ школъ и утверждѣнъ законъ о свѣтскомъ преподаваніи. Теперь правительство хочетъ преобразовать главный почительный совѣтъ о торжествахъ, исключивъ изъ его состава парижскаго архіепископа, главнаго равнина и предсѣдателя протестантской консисторіи, которые до сихъ поръ считались непремѣнными членами ея офіціо торжественнаго совѣта. — Французскія газеты возмущаются правительствомъ Англіи въ намѣреніи присвоить себѣ протекторатъ надъ островомъ Мадагаскаръ, такъ какъ оно хлопочетъ объ успѣхѣхъ порта Мазани (Mazani), чтобы сдѣлать его стоикомъ для своихъ крейсеровъ, занятыхъ подавленіемъ невольничества. По мнѣнію французской печати, правительство немедленно должно занять какой-нибудь пунктъ на этомъ островѣ, который еще въ 1686 года объявленъ колонією Франціи.

Римъ. Здѣсь разнесся слухъ, что министерство намѣрено дать разрѣшеніе на устройство конно-желѣзнаго пути по направленію старинной Аппіевой дороги, — этого замѣчательнаго памятника древности. На запросъ по этому поводу снѣроу Армеини, вступающаго въ Римъ мѣсто снѣника (городскаго головы), министр-президентъ Кайроли отвѣчалъ въ письмѣ, напечатанномъ въ газетѣ, что правительство вполне сознаетъ свою обязанность заботиться о сохраненіи памятниковъ древности и такого разрѣшенія не дастъ.

Вѣлградъ. На этотъ разъ сербская скупщина открыта была съ большимъ торжествомъ. Съ 1875 года она не собиралась въ Вѣлградѣ. На время войны засѣданія ея были перенесены въ Крагуевацъ, прежнюю столицу Сербіи, а послѣ войны скупщина собиралась въ Нишѣ, на вновь приобретенной территории. По всей вѣроятности, правительство не желало тогда дать большаго гласности пріемамъ, чтобы имѣть лучший контроль надъ собраніемъ, устранивъ членовъ его отъ вліяній столицы. Въ настоящее время Князь и министры не боялись постороннихъ вліяній, что и было выражено въ рѣчи, сказанной при открытіи скупщины (№ 3); само правительство пожелало придать настоящимъ засѣданіямъ всевозможную публичность и торжественность. Въ Вѣлградѣ, нѣтъ особаго зданія для засѣданій скупщины; теперь она собирается въ залахъ Высшей Школы, или Университета. — По временамъ сюда доходятъ слухи о вторженіяхъ албанцевъ во вновь присоединенные округи Сербіи; пока это была только сватка на границахъ за бродячимъ стадомъ.

Константинополь. Сначала и до послѣдняго времени идея третейскаго суда, не находила и не находила поддержки у турецкаго правительства. Первое возраженіе противъ нея съ турецкой точки зрѣнія состоитъ въ томъ, что третейскій судъ какъ бы налагаетъ на Турцію, законное обязательство уступить въ пользу Греціи, извѣстную часть своихъ владѣній, тогда какъ Порты всегда утверждала и утверждала, что такого обязательства для ней не существуетъ. Конечно, Султанъ соглашается, уступая желанію державъ и во избѣжаніе войны, допустить исправленіе границы въ пользу греческаго королевства; но онъ никогда не соглашается уступить Греціи двѣ изъ наиболее богатыхъ провинцій съ большимъ населеніемъ, которое предпочитаетъ остаться подъ его управленіемъ. Второе возраженіе — то, что едва ли суды въ этомъ дѣлѣ могутъ остаться вполнѣ беспристрастными. Они показали уже на Берлинской конференціи: въ чью сторону они склоняются, и нельзя ожидать, чтобы они теперь отступили отъ своего прежняго рѣшенія. Поэтому Турція не можетъ подчиниться рѣшенію суда, пока не будетъ ясно опредѣленъ максимумъ уступокъ, какія отъ нея потребуются. Въ нотѣ отъ 3 октября (1880 г.) обозначенъ крайній предѣлъ, или тотъ максимумъ, далѣе котораго она не пойдетъ; она и теперь не отступитъ отъ него. При такихъ обстоятельствахъ, все дѣло третейскихъ судей должно ограничиться топографическими подробностями, а это дѣло лучше предоставить особой пограничной комиссіи. Вообще лучшимъ средствомъ для рѣшенія спорнаго вопроса будутъ прямые переговоры между Константинополемъ и Афинами, при дружественномъ содѣйствіи державъ.

Афины. Сообщая объ отклоненіи третейскаго суда, греческимъ правительствомъ, здѣшняя печать выражаетъ полное одобреніе такому образу дѣйствій.

Библиографическая замѣтка.

„Гамлетъ“ Шекспира въ переводѣ Н. Макакова.

Г. Гатцукъ, редакторъ-издатель иллюстрированной газеты названной именемъ редактора, задается прекрасною дѣлюю — выдать своимъ подписчикамъ, въ видѣ преміи, иллюстрированныя драмы Шекспира. Въ настоящее время вышла первая половина „перваго выпуска“ („Гамлетъ“), вторая же половина („Юлій Цезарь“) ожидается подписчиками этого года на дняхъ.

Переводъ сдѣланъ г. Макаковымъ такъ называемыми „бѣлыми стихами“, по нашему мнѣнію, это хорошо: конечно рими придаютъ красоту и звучность слогу, но для того, чтобы серьезно по русски англійскій стихъ часто необходимо жертвовать его точнымъ смысломъ.

Г. Макаковъ старался выражать мысли Шекспира какъ можно болѣе понятно и просто, и вслѣдствіе этого онъ иногда жертвовалъ красотой слога.

Какъ, напримѣръ, во 2-й сценѣ перваго акта, въ монологѣ Гамлета, есть такая фраза: „... зачѣмъ же она... Да! для чего она... О Боже! И звѣрь безсмысленный“ и т. д. (стр. 18). Среди фразъ — есть какая-то ненужная и неудачная вставка. На той же страницѣ, есть фраза Горацио: „... за убогомъ вѣсгоръ же пришла и свадьба“. Замѣну слова „похороня“ словомъ „гробъ“ — нельзя назвать удачною. Или это напр., выраженіе Гамлета о своемъ отцѣ: „... человекъ онъ былъ; былъ отъомъ по всемъ...“ Последнее что-то непонятно. Но еще неудачнѣе, по нашему мнѣнію, выраженіе Гамлета въ концѣ той же сцены. Говоря о вѣщей изъ гроба тѣни отца, онъ выражаетъ: „мнѣ чудится какая-то тутъ подлость“ (стр. 21). На стр. 22-й, въ сценѣ съ тѣнью, Гамлетъ говоритъ: „Ну, а душѣ

чѣмъ повредитъ онъ можетъ, коль она и съ самомъ дѣлѣ, сущность безсмертна? ... и т. д. Гамлетъ глубоко вѣритъ въ безсмертіе души, ни на одну секунду, ни при какихъ обстоятельствахъ, онъ не сомнѣвается въ этомъ, а потому подчеркнутыя нами слова, въ которыхъ звучитъ что-то очень похожее на сомнѣніе — неумѣстны. Гамлетъ, ко всему относящійся скептически и съ полувѣрой, можно сказать, только въ это одно (т. е. въ безсмертіе души) вѣритъ безавѣрно.

Въ концѣ 1-го акта Гамлетъ произноситъ много объясняющія слова о своемъ призваніи. Г. Макаковъ передаетъ ихъ по русски такъ: „Да! Время вышло у насъ въ тактъ и, право, злость беретъ, что мнѣ придется его исправлять. Да вотъ посмотримъ“ (стр. 25). Фраза вѣса сама по себѣ неясна, а ужъ выраженіе „злость беретъ“ — нигде не годится. Какая злость? грусть, горестъ, сожалѣніе — еще пожалуй ничего, но „злость“ — какъ хотите, а этимъ словомъ нельзя характеризовать состояніе духа Гамлета, признающагося въ своемъ безсиліи для исполненія священнаго долга, возложеннаго на него. На стр. 32-й и 33-й, а отчасти и въ другихъ мѣстахъ, у г. Макакова очень часто, а иногда совсѣмъ не кстати, повторяются фразы: „да нѣтъ же“, „да не можетъ же этого быть“ и т. п. Эти частыя повторенія „да“ и „же“ — непріятны для уха. Въ 3-мъ актѣ, въ сценѣ предъ представленіемъ, переводчикъ заставлятъ своего Гамлета произнести фразу: „Здѣсь есть металлъ попризвлекательный насъ“ (стр. 42). Слово „металлъ“ употреблено здѣсь очень неудачно и не кстати: называя Офелію *металломъ*, Гамлетъ въ такомъ случаѣ самого себя долженъ уподобить *манитѣ*, и выходить, такимъ образомъ, что не магнитъ притягиваетъ металлъ, а наоборотъ, что конечно немного ново, вотъ почему правы тѣ переводчики, которые эту фразу переводили такъ: „здѣсь есть магнитъ“... и т. д. А что Шекспиръ употребилъ слово „металлъ“ только лишь какъ противопоставленіе слову „магнитъ“, въ этомъ не можетъ быть сомнѣнія, потому что сравненіе прекрасной дѣвушки съ металломъ само по себѣ не изъ особенно поэтическихъ... Въ монологѣ актера въ сценѣ „театръ на театрѣ“ у г-на Макакова находимъ довольно куріозную затѣлку стиха: Луліанъ говоритъ: „Въ душѣ моей темно. И руки здѣсь, и ядъ; благоприятенъ часъ“, и т. д. Выраженіе „и руки здѣсь“ сдѣлано можно, ненатурально смысла, замѣнить фразой... ну положимъ — и подушка здѣсь — вѣдь и подушка, лежавшая подъ головой у снающаго короля, тоже присутствовала при совершеніи злодѣйскаго убійства, точно также какъ и скамья, и деревья...

Вообще же говоря переводъ сдѣланъ добросовѣстно. Лучше прочихъ передана роль Полонія; больше всего промаховъ и не совсѣмъ удачныхъ выраженій находимъ въ роли Гамлета, болѣе всего трудной для точной передачи.

Нельзя не принести благодарности издателю за его разумную попытку — привлечь наше вниманіе къ Шекспиру.

Каждое новое изданіе его твореній, и тѣмъ болѣе каждый новый переводъ его драмъ на отечественный языкъ мы готовы назвать событіемъ въ литературномъ мірѣ.

Въ заключеніе нѣсколько словъ о вѣрности изданія. Оно опрятно, да же довольно изящно. Первая половина перваго выпуска, о которой и идетъ рѣчь, представляетъ изъ себя довольно толстую брошюру in quarto, украшенную портретомъ Шекспира, нѣсколькими рисунками и виньетками. Самой драмѣ предшествуютъ „Нѣсколько словъ о Шекспирѣ“, сказанныхъ просто, ясно и тепло (авторъ Георгъ Ингльсонъ), а въ концѣ ея приложено нѣсколько дѣльных примѣчаній. Въ рисункахъ есть нѣкоторые недостатки. Напр., типъ лица Гамлета не во всѣхъ изъ нихъ выдержанъ одинаково, въ нѣкихъ даже совсѣмъ представляетъ мало сходства; сошедшая съ ума Офелія (стр. 59) — далеко не красавица, а выраженіе лица у Гамлета, гдѣ онъ слѣдитъ за королемъ, пораженнымъ театральнымъ представленіемъ (ойств. 3 сн. 2), совсѣмъ неподходящее: оно задумчиво и только, въ то время, когда въ этотъ моментъ Гамлетъ долженъ испытывать множество разнородныхъ чувствъ, съ спокойною задумчивостью нѣчего общаго не имѣющихъ.

Н. Х. П. В.

ОБЪЯВЛЕНІЕ

объ изданіи въ 1881 году

ЮЖНО-РУССКАГО ГОРНАГО ЛИСТКА.

Журналъ, посвященный всесторонней разработкѣ экономическихъ и техническихъ вопросовъ до горнаго и горнозаводскаго дѣла относящихся, будетъ издаваться по прежней программѣ и выходить два раза въ мѣсяцъ 1-го и 15-го числа, въ объемѣ отъ 1 до 4 листовъ, съ отдѣльными приложениями по мѣрѣ надобности.

Подписка цѣна: съ доставкою или пересылкою по почтѣ: **на годъ—шесть рублей и на полгода—четыре рубля.** Подписка, а равно и статьи и объявления, принимаются въ редакціи Листка въ Харьковѣ, Сумская ул., д. № 29.

Редакторъ-издатель: горный инженеръ **М. Яшевскій.**

Единственное желѣзное средство, почтенное МЕДАЛЬНО на Парижск. всепр. Выст. 1878 г.

ЖЕЛѢЗО КЕВЕННЪ
(FER QUEVENNE)

Чистое желѣзо, дѣйствиельно дружитъ и удобоваримо
Оно не раздражаетъ желудка какъ кислое или растопленное, безъ вкуса и безъ дѣйствія на зубы
Это одно изъ рѣдкихъ средствъ, получившее
ОДОВѢРЕНІЕ ПАРИЖСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ АКАДЕМІИ
Надо требовать ист. Желѣзо Кевеннъ съ пописью: Кевеннъ и Круглявъ правы. въ 4 цѣнта
Продаются: 1° въ аптекахъ; 2° въ аптечкахъ.

Главное Дѣло въ аптекѣ **EMILE GENEVOIX,**
№ 14, r. des Beaux-Arts, въ Парижѣ.

Въ книжномъ складѣ
М. М. СТАСЮЛЕВИЧА
(С.-Петербургъ, Васильевскій островъ, 2 линія, д. № 7).

поступила въ продажу **НОВАЯ КНИГА:**

Робертъ Овзнь, объ образованіи человѣческаго характера. Переводъ съ англійскаго. 2-е (полное) изданіе И. И. Билибина, Ц. 80 к.

Такъ же продаются изданія И. И. Билибина:

Ипполитъ Тэнъ, происхожденіе общественнаго строя современной Франціи. Переводъ съ франц. Ц. 3 р. 50 к.

Гербертъ Спенсеръ, основанія науки о нравственности. Переводъ съ англійскаго. Ц. 2 р. 50 к.

Гербертъ Спенсеръ, основанія психологіи, 4 тома Ц. 7 руб.

Въ прибавленіи: Сравнительная психологія человѣка.

Гербертъ Спенсеръ, основанія соціологіи, 2 тома, ц. 5 р., томъ 2 отдѣльно 2 р. 50 к.

Клодъ Бернаръ, явленія жизни. (Посмертное сочиненіе), ц. 2. р.

Кребсъ, соотношеніе физическихъ силъ. Очеркъ.

3. Брюкке, учебникъ фیزیологіи 2 тома, ц. 6 р.

Приготовляются къ изданію: Антропологія, Эд. Б. Тайлора. Учебникъ фیزیологіи, Фостера. Переводъ съ англійскаго съ дополнен. проф. И. Р. Тарханова.

ОТЪ ГОРНАГО И ПРОМЫШЛЕННАГО ОВЩЕСТВА

Горное и промышленное общество въ Россіи, имѣющее свои рудники у ст. Рудничной константиновской дороги, доводитъ до свѣдѣнія гг. потребителей минеральнаго топлива въ г. Харьковѣ, что оно продаетъ

спекающійся каменный уголь по 13¹/₂ коп. за пудъ

на станціи Харьковѣ, при покупкѣ полными вагонами (600 пуд.).—Менѣ вагона уголь не продается. Съ заказами просить обращаться въ г. Харьковѣ, Сумская улица, домъ № 50, кв. № 1, на имя представителя рудниковъ горнаго и промышленнаго общества въ Россіи, горнаго инженера Н. С. АВДА-КОВА.

(№26,27и28) 4—4



Редакція и Контора журнала помѣщаются: въ С.-Петербургѣ,

Новая ул., № 11, кв. 6.

„РУССКІЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ВѢСТНИКЪ“

будет выходить в 1881 году, также четыре раза в месяц, по 1, 8, 15 и 22 числам каждого месяца, исключая 4-х летних месяцев (май, июнь, июль и август), в которые будет выходить по два раза, по 1 и 15 числам, всего в год 40 №№.

Господствующий члнз этого журнала будет та же, т. е. распространение музыкального искусства путем предоставления читателям глубины научных истин, в видъ—мнѣе сухихъ изложений, присущихъ каждой науке—вспирая на музыкальное искусство, какъ на элементъ научнаго образованія,—причемъ разборъ результатовъ творчества и исполненія,—сообщеній о ходѣ развитія музыки въ разныхъ обществахъ, и пр. и пр.; такъ, чтобы изданіе это, вмѣстѣ съ прочими второстепенными его отдѣлами, могло служить полезнымъ пособникомъ науки, какъ для учащихся и учащихся, такъ и для высшаго образованнаго человѣка.

 ПРОГРАММА ЖУРНАЛА 

1) Педагогическія статьи по музыкальному образованію. 2) Статьи по историческому развитію музыки. 3) Теоретич. и практ. школа музыки. 4) Музыкальное обозрѣніе. 5) Музыкальная хроника (рецензіи). 6) Музыкальныя извѣстія. 7) Корреспонденціи музыкальнаго содержанія въ разныхъ городахъ. 8) Биографическіе очерки знаменитыхъ артистовъ (съ ихъ портретами). 9) Рассказы и повѣсти изъ жизни артистовъ и композиторовъ. 10) Биографіи: Новая музыкальная школа, школы и учители. 11) Очеркъ: Современнаго и будущаго искусства. Члнз. 12) Музыкальныя ребуса, загадки и шарады. 13) Разныя объясненія. 14) Музыкальныя приложенія въ видѣ пѣсней для фортепіано или романсовъ для пѣнія, съ аккомпаниментомъ фортепіано, скрипокъ, виолончлей и пр. инструментовъ.

Все изданіе „Русскаго Музыкальнаго Вѣстника“ въ 1881 году будетъ печатано на бумагѣ хорошаго

БЕЗПЛАТНАЯ ПРЕМИЯ

Ноги, для приложений, при каждом №, будут выбираться только из следующих произведений на русск. языки, всего по 150 стр., в отдаленной продаж на сумм 15 р.

Пространственная теоретическая школа музыки вообще и практическая—фортепианной игры. 2-я часть, будут издаваться через № (в год 20 изданий) особым приложениям, в размышл альбомного листа; так, что, вместе с другими приложениями, составят к концу года особый том.

КРОМЕ ЭТОГО ДЛЯ Г. НОВЫХЪ АБОНЕНТОВЪ ПРЕДЛАГАЕМЪ НА ВЫБОРЪ:

Первую часть школы со всеми относящимися к ней нотными приложениями, или Альбомъ русской музыки, состоящий из 15-ти пьес; для фортепиано и для игры съ акком. фортепиано или Альбомъ русской музыки, состоящий из 15-ти пьес; для хора и для скрипки съ акком. фортепиано. (Оба альбома составлены из произведений к. Р. М. В. 1880 г.). Для гг. абонентовъ, уже имѣющихъ наше изданіе на первый (1880) годъ, предлагаемъ выбрать, изъ приложения № къ № 28 журнала каталога *), какія изъ нихъ они хотятъ получить.

Примѣчаніе. Заявленіе о выборѣ примій повтореніе просимъ присылать не поздіе 1-го февраля 1881 г., потому что премія ихъ будутъ разосланы къ 1-му марта. Подписавшіе послѣ означеннаго срока, или неавизавшіе о преміи, получатъ ее по выбору редакціи. Поуговорные и меніе абоненты правомъ на премію не пользуются.

Съ пересылкой и доставкой:		Безъ пересылки и доставки:	
На 1 годъ	6 р. — к.	5 р. — к.	
" полгода	3 " 50 "	3 " — "	
" три мѣсяца	2 " — "	1 " 75 "	
" 1 мѣсяцъ	2 " — "	75 "	

Разсрочка платежа допускается по соглашенію. На отгѣтъ просимъ прилагать почтовую марку 7 к.

ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ:

Въ С.-Петербурѣ: Въ Конторѣ редакціи, Новая улица, № 11.
 Издавательница: Л. А. Ильинская, Редакторъ: А. Д. Астафьевъ.

*) Каталогъ изданій В. Весселя въ Пг., С.-Петербурѣ.